



## Horní Maršov

So/Sob **27. dubna /kwietnia**

### Velká cena Krkonoš v běhu do vrchu

– běh do vrchu k hraničnímu přechodu CZ/PL Pomezni Boudy/Okraj

### Wielka Nagroda Karkonoszy w biegu na wzgórze

– běh na wzgórze, do przejścia granicznego CZ/PL Pomezni Boudy/Okraj

So/Sob **17. srpna /sierpnia**

### Maršovská pouť

– řemeslné stánky, občerstvení, hudební program, kulturní program navazuje na lidové tradice a veselici

### Pielgrzymka Marszowska

– stoiska rzemiešlnicze, przekąski, program muzyczny, program kulturalny nawiązující do ludowych tradycji i zabaw



## Gmina Kamienna Góra

Pá/Pia – Ne/Nie **3. – 12. května /maja**

### Fit festival

– sportovně rekreační závody v řadě disciplín kupř. běh, nordic walking, stolní tenis, kopaná atd. propagujících aktivní životní styl

### Fit Festival

– závody sportowo-rekreacyjne w kilku dyscyplinach, np. bieg, nordic walking, tenis stołowy, siatkówka itd. promujących zdrowy styl życia



So/Sob **17. srpna /sierpnia**

### Rudavský festival kultury/hor

– jednodenní akce s hudebním vystoupením, kulinářské dílny, setkání, přednášky, promítání cestovatelů, večer společné zpívání a zábava u ohně

### Rudawski Festiwal Kultury/Gór

– impreza jednodniowa z występami muzycznymi, warsztaty kulinarne, spotkania, wykłady, projekcje podróżników, wieczorem wspólne śpiewy i zabawa przy ognisku



## Svoboda nad Úpou

So/Sob **9. března /marca**

### Lyžařské závody

– 1denní závody na lyžích pro děti a dorost

### Zawody narciarskie

– jednodniowe zawody dla dzieci i młodzieży



So/Sob **14. září /września**

### Rudolfovy slavnosti

– dobové slavnosti za přítomnosti samotného císaře Rudolfa II a jeho družiny. Šermířské, folklórní i hudební vystoupení, bohatý historicko-zábavní program pro dospělé i děti

### Uroczystości Rudolfa

– uroczystości historyczne w obecności samego cesarza Rudolfa II i jego świty. Występy szermierzy, folklorystyczne i muzyczne, bogaty program historyczno-rozrywkowy dla dorosłych i dzieci



## Miasto Kamienna Góra

So/Sob **13. dubna /kwietnia**

### Běh Dobytel Parkové hory

– běžecké závody a závody v nordic walking v kategoriích od dětí až po starší

### Bieg Zdobycy Góry Parkowej

– závody biegowe i závody v nordic walking w różnych kategoriach od dětí až po starszych zawodników



Pá/Pia – Ne/Nie **31. května /maja – 2. června /czerwca**

### Green Water Festival

– třídní hudební festival, spojený s prezentací tvorby amatérských umělců různých kulturních žánrů (malířů, sochařů, vyšivačů, hrnčičů...), prezentace amatérských hudebních souborů a kapel

### Green Water Festival

– trzydniowy festiwal muzyczny połączony z prezentacją twórczości artystów-amatorów różnych gatunków kultury (malarze, rzeźbiarze, hańciarze, garncarze, itp.), przedstawienie amatorskich zespołów muzycznych



# Kalendář akcí ve východních Krkonoších Kalendarz wydarzeń we Wschodnich Karkonoszach 2019

So/Sob **26. ledna /stycznia** Malá Úpa:

Závod Rohaček / Zawody Sanek Baranich Rogów

So/Sob **9. března /marca** Svoboda nad Úpou:

Lyžařské závody / Zawody narciarskie

So/Sob **13. dubna /kwietnia** Miasto Kamienna Góra:

Běh Dobytel Parkové hory / Bieg Zdobycy Góry Parkowej

So/Sob **27. dubna /kwietnia** Horní Maršov:

Velká cena Krkonoš v běhu do vrchu / Wielka Nagroda Karkonoszy w biegu na wzgórze

Pá/Pia – Ne/Nie **3. – 12. května /maja** Gmina Kamienna Góra:

Fit festival / Fit Festival

So/Sob **11. května /maja** Žacléř:

Slavnostní zahájení cyklosezóny / Uroczyste rozpoczęcie sezonu rowerowego

So/Sob **18. května /maja** Mladé Buky:

Svatojánský orientační běh / Świętojański Bieg na orientację

**31. května /maja – 2. června /czerwca** Miasto Kamienna Góra:

Green Water Festival

So/Sob – Ne/Nie **8. – 9. června /czerwca** Gmina Lubawka:

Mezinárodní otevřené závody v horské cyklistice /  
Międzynarodowe Otwarte Zawody w Kolarstwie Górskim MTB Lubawka

Pá/Pia **5. července /lipca** Žacléř:

Den lidových řemesel lipca / Dzień Rzemiosł Ludowych

So/Sob **17. srpna /sierpnia** Horní Maršov:

Maršovská pouť / Pielgrzymka Marszowska

So/Sob **17. srpna /sierpnia** Gmina Kamienna Góra:

Rudavský festival kultury/hor / Rudawski Festiwal Kultury/Gór

Pá/Pia – So/Sob **23. – 24. srpna /sierpnia** Gmina Lubawka:

Jarmark slezských tkalců / Jarmark Tkaczy Śląskich

So/Sob **7. září /września** Malá Úpa:

Krkonošovy Toulky / Karkonoskie wędrówki

So/Sob **7. září /września** Mladé Buky:

Witanovského slavnosti września / Uroczystości Witanowskiego

So/Sob **14. září /września** Svoboda nad Úpou:

Rudolfovy slavnosti / Uroczystości Rudolfa

**leden / styczeń 2020** Malá Úpa:

## Východní Krkonoše a Lubawská brána žijí kulturou a sportem

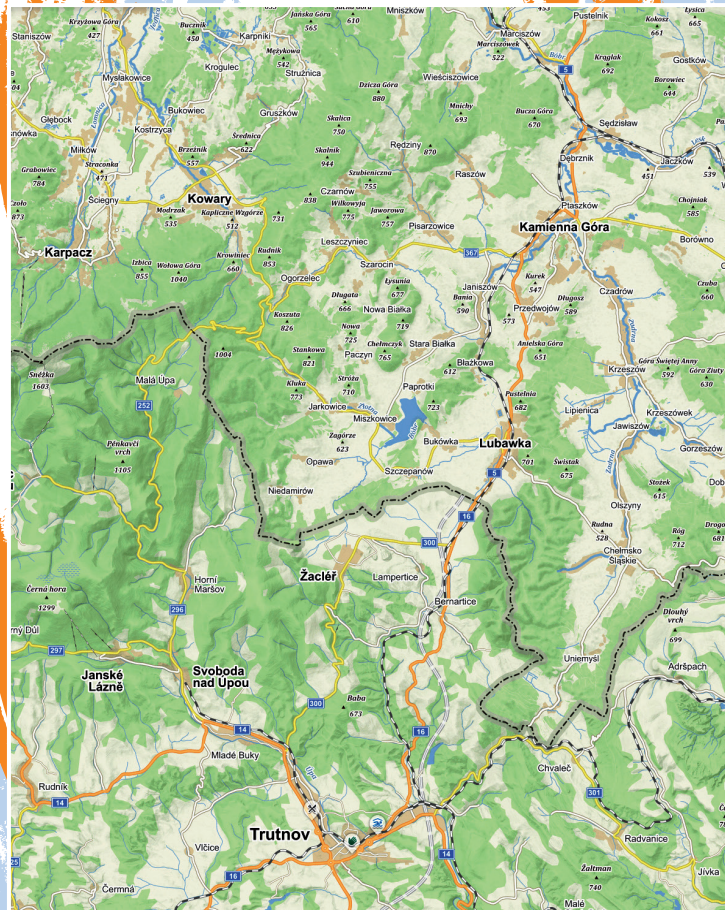
Náplní projektu je společná dvouletá realizace sportovních a kulturních aktivit v česko-polském příhraničí. Realizace setkání umožní rozvoj a zvýšení kooperace mezi jednotlivými komunitami na obou stranách hranice s cílem společně zlepšit kulturní a společensko-hospodářský rozvoj místních obyvatel.

## Wschodnie Karkonosze i Brama Lubawska żyją kulturą i sportem

Przedmiotem projektu jest wspólna dwuletnia realizacja działań sportowych i kulturalnych na polsko-czeskim pograniczu.

Realizacja spotkań umożliwi rozwijanie i zwiększenie kooperacji pomiędzy poszczególnymi społecznościami z obu stron granicy w celu wspólnej poprawy.

### Mapa regionu



## Žacléř

So/Sob **11. května /maja:**

### Slavnostní zahájení cyklosezóny

– start v 10 hod. před budovou muzea po trase vedené českým a polským územím, v cíli čeká účastníci drobný dárek a občerstvení

### Uroczyste rozpoczęcie sezonu rowerowego

– start o godz. 10.00 sprzed budynku muzeum po trasie prowadzącej przez terytorium Czech i Polski. Na mecie na uczestników czeka drobný upominek i przekąski



Pá/Pia **5. července /lipca:**

### Den lidových řemesel

– tradiční lidový jarmark od 8.30 do nočních hodin, bohatý hudební program na hlavní scéně, dětská scéna s atrakcemi pro malé i velké, řemeslná ulička, dobré jídlo i pití

### Dzień Rzemiosł Ludowych

– tradycyjny jarmark ludowy, od godz. 08.30 do godzin nocnych będzie bogaty program muzyczny na scenie głównej, scena dziecięca z atrakcjami dla dzieci, uliczka rzemiosł, dobre jedzenie i picie



## Gmina Lubawka

So / Sob – Ne / Nie **8. – 9. června / czerwca**

### Mezinárodní otevřené závody v horské cyklistice MTB Lubawka

– cyklistický závod pro sportovce, rodiny i děti podél polsko-české hranice

### Międzynarodowe Otwarte Zawody w Kolarstwie Górskim MTB Lubawka

– zawody rowerowe dla sportowców, rodzin i dzieci wzdłuż polsko-czeskiej granicy



Pá/Pia – So/Sob **23. – 24. srpna / sierpnia**

### Jarmark slezských tkalců

– 2denní akce s ukázkami lněných a rukodělných výrobků z Polska a ČR, vč. historického průvodu v dobových lněných oděvech, módní přehlídky, folklorních a hudebních vystoupení z PL a ČR

### Jarmark Tkaczy Śląskich

– impreza z pokazami wyrobów lnianych i rękodzieła z Polski i Czech, włącznie z paradą historyczną ludności przyrodzianej w lniane epokowe stroje, pokazy mody, występy folklorystyczne i muzyczne



## Mladé Buky

So/Sob **18. května /maja**

### Svatojánský orientační běh

– rodinně pojatý štafetový závod, od 19 hod. v Retro parku Sejfy

### Świętojański Bieg na orientację

– zawody sztafetowe dla rodzin, od godz. 19.00. w Retro Parku Sejfy



So/Sob **7. září /września**

### Witanovského slavnosti

– akce s pestrým tematickým programem – zpěv, divadlo, pohádky atd., pro dospělé i pro děti, začátek ve 13 hod.

### Uroczystości Witanowskiego

– impreza z programem tematycznym – śpiew, teatr, bajki itd., dla dorosłych i dla dzieci, od godz. 13.00



## Malá Úpa

So/Sob **26. ledna /stycznia**

### Závody rohaček

– oživení tradice závodů na historických rohatých saních

### Zawody Sanek Baranich Rogów

– ożywienie tradycji zawodów na historycznych sankach – baranich rogach



So/Sob. **7. září /września**

### Krkonošovy toulky

– na trase Pohádkové stezky ožijí postavy z pohádek Marie Kubátové, vhodné pro rodiny s dětmi

### Karkonoskie wędrówki

– na trase Bajkowej Ścieżki odziją postacie z bajek Marii Kubátowej, odpowiednie dla rodzin z dziećmi

